

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst im Ausland zum Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis

Arrêté fédéral portant approbation de l'engagement de l'armée en service d'appui à l'étranger pour la protection de l'ambassade de Suisse à Tripoli

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen

Dagegen ... 3 Stimmen

(1 Enthaltung)

11.036

Übereinkommen über Streumunition.

Kriegsmaterialgesetz.

Änderung

Convention sur les armes à sous-munitions.

Loi sur le matériel de guerre.

Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 06.06.11 (BBI 2011 5905)

Message du Conseil fédéral 06.06.11 (FF 2011 5495)

Ständerat/Conseil des Etats 15.09.11 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 15.09.11 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 20.12.11 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 21.12.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.03.12 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.12 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Bundesgesetz über das Kriegsmaterial

1. Loi fédérale sur le matériel de guerre

Art. 8a Abs. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 8a al. 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Hess Hans (RL, OW), für die Kommission: Wir haben dieses Geschäft in der Herbstsession 2011 behandelt und auch gutgeheissen. Der Nationalrat ist in der Wintersession auf die beiden Vorlagen eingetreten und hat die Detailberatung am letzten Montag, 5. März, durchgeführt. Nach der Beratung des Nationalrates bleibt einzig und allein eine Differenz in Artikel 8a des Kriegsmaterialgesetzes. Diese Differenz ist rein redaktioneller Natur und betrifft nur die französische Fassung. In Absatz 3 fehlt das Wort «l'acquisition». Die deutsche Fassung ist korrekt. Die Sicherheitspolitische Kommis-

sion hat diese Differenz vorausschauend am 13. Februar bereits behandelt. Sie hat dabei festgestellt, dass noch weitere redaktionelle Ungenauigkeiten behoben werden müssen, die aber rein redaktioneller Natur sind.

Um die Differenzbereinigung nicht unnötig zu verlängern, verzichtet unsere Kommission darauf, hier Anträge zu stellen. Sie bittet aber die Redaktionskommission, den Text im Hinblick auf die Schlussabstimmung noch gründlich anzuschauen und zu bereinigen.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: C'est vraiment une toute petite divergence qui subsiste. En soi, ce n'en est même pas une, c'est une petite erreur. Ce dossier est un progrès et un vrai développement du droit international humanitaire. On a pu clarifier les différentes conséquences sur l'avenir de l'artillerie. Il y a maintenant un large consensus et c'est le moment d'adhérer à cette convention, comme pratiquement tous les pays d'Europe. Je crois qu'il y a déjà 68 pays qui l'ont ratifiée et 111 qui l'ont signée.

Angenommen – Adopté

10.3558

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklungshilfe an kooperatives Verhalten im Asyl- und Ausländerbereich koppeln

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Comportement coopératif dans les domaines de l'asile et des étrangers comme condition de l'aide au développement

Einreichungsdatum 18.06.10

Date de dépôt 18.06.10

Nationalrat/Conseil national 28.09.11

Bericht APK-SR 09.01.12

Rapport CPE-CE 09.01.12

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.12

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.12 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 12.03.12 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 12.03.12 (Fortsetzung – Suite)

11.3510

Motion FDP-Liberale Fraktion.

Nötige Hilfe an Nordafrika mit Flüchtlingspolitik verbinden

Motion groupe libéral-radical. Incrire l'aide au Maghreb dans une politique migratoire

Einreichungsdatum 09.06.11

Date de dépôt 09.06.11

Nationalrat/Conseil national 28.09.11

Bericht APK-SR 09.01.12

Rapport CPE-CE 09.01.12

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.12

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.12 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 12.03.12 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 12.03.12 (Fortsetzung – Suite)

